

Ricambi - Spare parts - Ersatzteile – Pièces de rechange - Piezas de repuesto – Peças sobresselentes
Art./Item 550043

| P05. | DESCRIZIONE | DESCRIPTION | BESCHREIBUNG | DESCRIPTION | DENOMINACIÓN | DESCRIÇÃO |
|------|-----------------------|------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1 | MANICO | HANDLE | HANDGRIFF | POIGNEE | MANGO | PEGA |
| 2 | PROTEZIONE SCHEDA | CARD CASING | KARTENSCHUTZ | PROTECTION CARTE | PROTECCIÓN TARJETA | PROTEÇÃO PLACA |
| 3 | SUPPORTO BOBINA | SPOOL HOLDER | SPULENHALTER | SUPPORT BOBINE | SOPORTE BOBINA | SUPORTE BOBINA |
| 4 | PIANO INTERMEDIO | MIDDLE PANEL | ZWISCHENPLATTE | CARTER INTERMÉDIAIRE | PLANO INTERMEDIO | PLANO INTERMÉDIO |
| 5 | PANNELLO ANTERIORE | FRONT PANEL | VORDER-TAFEL | PANNEAU AVANT | PANEL ANTERIOR | PAINEL ANTERIOR |
| 6 | PANNELLO POSTERIORE | BACK PANEL | HINTERTAFEL | PANNEAU ARRIERE | PANEL POSTERIOR | PAINEL POSTERIOR |
| 7 | ELETTROVALVOLA | SOLENOID VALVE | MAGNETVENTIL | SOLENOIDE | VÁLVULA DE SOLENOIDE | ELÉCTROVALVULA |
| 8 | RACCORDO | CONNECTER | ANSCHLUSSSTÜCK | RACCORD | CONEXIÓN | CONEXÃO |
| 9 | RACCORDO | CONNECTER | ANSCHLUSSSTÜCK | RACCORD | CONEXIÓN | CONEXÃO |
| 10 | CIRCUITO MICRO | MICRO CIRCUIT | MICRO-PLATINE | CIRCUIT MICRO | CIRCUITO MICRO | CIRCUITO MICRO |
| 11 | CIRCUITO CONNETTORE | CONNECTOR CIRCUIT | ANSCHLUSSPLATINE | CIRCUIT CONNEXION | CIRCUITO CONEXIÓN | CIRCUITO CONEXÃO |
| 12 | FASCIONE MOBILE | COVER | BEWEGLICHE-ABDECKUNG | BANDE-MOBILE | ENVOLTURA MOVIBLE | FECHO MÓVEL |
| 13 | FASCIONE FISSO | FIXED HOUSING | SEITENTEIL | BANDE FIXE | ENVOLTURA FIJA | FECHO FIXO |
| 14 | RACCORDO | CONNECTER | ANSCHLUSSSTÜCK | RACCORD | CONEXIÓN | CONEXÃO |
| 15 | RACCORDO | CONNECTER | ANSCHLUSSSTÜCK | RACCORD | CONEXIÓN | CONEXÃO |
| 16 | RUOTA PIROETTANTE | SWIVELLING WHEEL | DREHRAD | ROUE PIVOTANTE | RUEDA GIRATORIA | RODA PIRUETANTE |
| 17 | RACCORDO | CONNECTER | ANSCHLUSSSTÜCK | RACCORD | CONEXIÓN | CONEXÃO |
| 19 | ASSALE | AXLE | ACHSE | ESSIEU | EJE | EIXO |
| 20 | RACCORDO | CONNECTER | ANSCHLUSSSTÜCK | RACCORD | CONEXIÓN | CONEXÃO |
| 21 | RACCORDO | CONNECTER | ANSCHLUSSSTÜCK | RACCORD | CONEXIÓN | CONEXÃO |
| 22 | PASSACAVO | CABLE OUTLET | KABEL FÜHRUNG | PASSE-CABLE | SUJETACABLE | PASA-CABO |
| 23 | RUOTA FISSA | FIXED WHEEL | FIXES RAD | ROUE FIXE | RUEDA FIJA | RODA FIXA |
| 24 | PROTEZIONE | GUARD | SCHUTZ | PROTECTION | PROTECCIÓN | PROTEÇÃO |
| 25 | TAPPO | CAP | VERSCHLUSS | BOUCHON | TAPÓN | TAMPA |
| 26 | CHIUSURA A SCATTO | SPRING LOCK | SCHNAPPSCHLUSS | FERMETURE A RESSORT | CIERRE DE RESORTE | FECHO DE TRANQUETA |
| 27 | SENSORE | SENSOR | SENSOR | CAPTEUR | SENSOR | SENSOR |
| 28 | CERNIERA | HINGE | SCHARNIER | CHARNIERE | CHARNELA | CHARNEIRA |
| 29 | SUPPORTO BOBINA | SPOOL HOLDER | SPULENHALTER | SUPPORT BOBINE | SOPORTE BOBINA | SUPORTE BOBINA |
| 30 | RINFORZO | STIFFENER | VERSTÄRKUNG | RENFORCEMENT | REFUERZO | REFORÇO |
| 32 | CONNESSIONE | CONNECTOR | ANSCHLUSS | CONNEXION | CONEXIÓN | CONEXÃO |
| 33 | GOLFARE | EYEBOLT | OESENSCHRAUBE | ANNEAU | BULLÓN DE OJO | ARGOLA |
| 35 | INNESTO | COUPLING | KUPPLUNG | CONNEXION | CONEXIÓN | ACOPLAMENTO |
| 36 | TORCIA COMPLETA | COMPLETE TORCH | SCHLAUCHPAKET | TORCHE COMPLETE | ANTORCHA COMPLETA | TOCHA COMPLETA |
| 37 | GUAINA A SPIRALE | SPIRAL SHEATH | FÜHRUNGSSPIRALE | GAINA A SPIRALE | VAINA EN ESPIRAL | BAINHA ESPIRAL |
| 38 | DADO GUAINA | SHEATH NUT | HÜLSENMUTTER | ECROU DE LA GAINA | TUERCA DE LA VAINA | DADO BAINHA |
| 39 | ADATTATORE | ADAPTER BODY | ADAPTER | ADAPTATEUR | CUERPO ADAPTADOR | ADAPTADOR |
| 40 | FLANGIA ADATTATORE | ADAPTER FLANGE | ADAPTER-FLANSCH | BRIDE DE L'ADAPTATEUR | BRIDA DE ADAPTADOR | FLANGE ADAPTADOR |
| 41 | UGELLO GAS | GAS NOZZLE | GASDÜSE | BUSE GAZ | TOBERA GAS | INJECTOR GÁS |
| 43 | UGELLO PORTA CORRENTE | CURRENT NOZZLE | STROMDÜSE | BUSE PORTE COURANT | TOBERA PORTACORRIENTE | INJECTOR PORTA CORRENTE |
| 44 | LANCIA TERMINALE | TERMINAL NOZZLE | BRENNERHALS | LANCE TERMINALE | TOBERA TERMINAL | LANÇA TERMINAL |
| 45 | PULSANTE TORCIA | TORCH BUTTON | BRENNERSCHALTER | BOUTON-POUSSOIR TORCHE | PULSADOR ANTORCHA | BOTÃO TOCHA |
| 46 | IMPUGNATURA | GRIP | HANDGRIFF | POIGNEE | EMPUÑADURA | EMPUNHADURA |
| 47 | BARRA ANTERIORE | FRONT BAR | VORDERSTANGE | BARRE ANTERIEURE | BARRA ANTERIOR | BARRA ANTERIOR |
| 48 | CORNICE | FRAME | RAHMEN | CADRE | MARCO | CAIXILHO |
| 49 | FONDO | UNDERCARRIAGE | BODEN | FOND | BASE | BASE |
| 50 | CIRCUITO DI CONTROLLO | CIRCUIT BOARD | STEUERPLATINE | CIRCUIT DE COMMANDE | CIRCUITO DE MANDO | CIRCUITO DE COMANDO |
| 51 | TAPPO | CAP | VERSCHLUSS | BOUCHON | TAPÓN | TAMPA |
| 52 | COBERTURA BOBINA | SPOOL CASING | SPULENABDECKUNG | BOITIER BOBINE | COBERTURA BOBINA | COBERTURA BOBINA |
| 53 | SUPPORTO CARRELLO | WIRE FEED UNIT SUPPORT | DRAHTVORSCHUBGERÄTHALTER | SUPPORT DEVIDOIR | SOPORTE UNIDAD HILO | SUPORTE CARRINHO |
| 902 | GRUPPO TRAINAFILO | WIRE PULLING UNIT | DRAHTTRANSPORTEINHEIT | GROUPE TIRE-FIL | GRUPO DE ARRASTRE HILO | GRUPO PUXA FIO |
| 903 | ISOLAMENTO | INSULATOR | ISOLIERUNG | ISOLATION | AISLAMIENTO | ISOLAMENTO |
| 904 | SUPPORTO PREMIRULLO | ROLLER PRESSER SUPPORT | ROLLENNIEDERHALTER | SUPPORT SERRE-ROULEAU | SOPORTE DE SUJECIÓN RODILLO | SUPORTE PRESSIONA ROLO |
| 905 | SUPPORTO PREMIRULLO | ROLLER PRESSER SUPPORT | ROLLENNIEDERHALTER | SUPPORT SERRE-ROULEAU | SOPORTE DE SUJECIÓN RODILLO | SUPORTE PRESSIONA ROLO |
| 911 | INGRANAGGIO LATERALE | SIDE GEAR | SEITLICHES RADGETRIEBE | ENGRENAGE LATERALE | ENGRANAJE LATERAL | ENGRANAGEM LATERAL |
| 915 | BLOCCAGGIO GRADUATO | GRADUATED LOCK | ARRETIERUNG MIT SKALA | BLOCAGE ÉTAGÉ | BLOQUEO GRADUADO | BLOQUEIO GRADUADO |
| 916 | GUIDAFILO | WIRE GUIDE | DRAHTFÜHRUNG | GUIDE-FIL | GUÍAHILO | GUIA FIO |
| 917 | POMELLO | KNOB | KNOPF | BOUTON | POMO | MANÍPULO |
| 918 | PROTEZIONE | GUARD | SCHUTZ | PROTECTION | PROTECCIÓN | PROTEÇÃO |
| 919 | ISOLANTE COMPLETO | INSULATOR ASSEMBLY | ISOLIERUNG KOMPLETT | GROUPE ISOLANT COMPLET | GRUPO AISLANTE COMPLETO | GRUPO ISOLANTE COMPLETO |
| 920 | DISTANZIALE INFERIORE | BOTTOM SPACER | BODENDISTANZSTÜCK | PIECE D'ESPACEMENT INFERIEURE | DISTANCIADOR INFERIOR | DISTANCIADOR INFERIOR |
| 921 | CORPO TRAINAFILO | WIRE PULLING UNIT BODY | DRAHTTRANSPORTKÖRPER | CORPS TIRE-FIL | CUERPO DE ARRASTRE HILO | CORPO PUXA FIO |
| 922 | CANNETTA GUIDAFILO | WIRE GUIDE TUBE | DRAHTFÜHRUNGSRÖHR | TUBE GUIDE-FIL | CANILLA GUÍAHILO | TUBO GUIA FIO |
| 923 | BOCCOLA DISTANZIALE | SPACER | DISTANZSTÜCK | PIECE D'ESPACEMENT | DISTANCIADOR | DISTANCIADOR |
| 924 | INGRANAGGIO CENTRALE | CENTRAL GEAR | ZENTRALGETRIEBE | ENGRENAGE CENTRAL | ENGRANAJE CENTRAL | ENGRANAGEM CENTRAL |
| 925 | BLOCCAGGIO | LOCK | ARRETIERUNG | BLOCAGE | BLOQUEO | BLOQUEIO |
| 926 | PERNO INGRANAGGIO | PIN FOR GEAR | ZAHN FÜR RADGETRIEBE | PIVOT ENGRENAGE | PERNO ENGRANAJE | PERNO ENGRANAGEM |
| 927 | RULLO TRAINAFILO | WIRE PULLING ROLLER | DRAHTTRANSPORTROLLE | ROULEAU DEVIDEUR | RODILLO DE ARRASTRE HILO | ROLO PUXA FIO |
| 929 | MOTORIDUTTORE | GEARMOTOR | GETRIEBEMOTOR | MOTORÉDUCTEUR | MOTORREDUCTOR | REDUTOR DE VELOCIDADE |

| P05. | DESCRIZIONE | DESCRIPTION | BESCHREIBUNG | DESCRIPTION | DENOMINACIÓN | DESCRIÇÃO |
|------|---------------------------------------|--|--|---|---|--|
| 940 | GRUPPO TRAINAFILO COMPLETO 4 RULLI | WIRE PULLING UNIT COMPLETE WITH 4 ROLLERS | DRAHTTRANSPORTEINHEIT KOMPLETT MIT 4 ROLLEN | GROUPE TIRE-FIL COMPLET À 4 ROULEAUX | GRUPO DE ARRASTRE HILO COMPLETO CON 4 RODILLOS | GRUPO PUXA FIO COMPLETO COM 4 ROLOS |

La richiesta di pezzi di ricambio deve indicare sempre: l'art. e la data d'acquisto della macchina, la posizione e la quantità dei pezzi di ricambio.
 Whenever spare parts are required, please always quote: item ref. n°. and machine purchase date, spare part position n°. and quantity.
 In der Ersatzteilanfrage müssen immer Art. und Einkaufsdatum des Apparats, Ersatzteil-Nr. und Menge angegeben werden.
 En cas de demande de pièces de rechange, toujours indiquer : l'art., la date d'achat de la machine, la position et la quantité des pièces.
 Los pedidos de piezas de repuesto deben indicar siempre: el número y la fecha de adquisición del aparato, la posición y la cantidad de las piezas.
 O pedido de peças deve indicar sempre o modelo da máquina em causa e a data de aquisição da mesma, a posição e a quantidade de peças pedidas.

